

Mat

Chapter 10

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν
그리고 부르셔서 그- 열둘 제자들을 그의 주셨으니 그들에게 권세를
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#)
- πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον
영들 더러운 그러므로 쫓아내고 그것들을 그리고 고치게-하니 모든 병
[G4151](#) [G0169](#) [G5620](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3956](#) [G3554](#)
- καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
그리고 모든 약함을
[G2532](#) [G3956](#) [G3119](#)

예수께서 그 열두 제자를 부르사 더러운 귀신을 쫓아내며 모든 병과 모든 약한 것을 고치는 권능을 주시니라

- 2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων,
그- 그러나 열둘 사도들의 그- 이름들은 ~이니라 이것들이니 첫째 시몬
[G3588](#) [G1161](#) [G1427](#) [G0652](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1510](#) [G3778](#) [G4413](#) [G4613](#)
- ὁ λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἄνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος
그- 불리는 베드로 그리고 안드레아 그- 형제 그의 그리고 야고보
[G3588](#) [G3004](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2385](#)
- ὁ τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
그- 그- 제베대의 그리고 요한네 그- 형제 그의
[G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

열두 사도의 이름은 이러하니 베드로라 하는 시몬을 비롯하여 그의 형제 안드레와 세베대의 아들 야고보와 그의 형제 요한,

- 3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης; Ἰάκωβος
빌립보 그리고 바르톨로매오 도마 그리고 마태오 그- 세리 야고보
[G5376](#) [G2532](#) [G0918](#) [G2381](#) [G2532](#) [G3156](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2385](#)
- ὁ τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
그- 그- 알파오의 그리고 다대오
[G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2532](#) [G2280](#)

빌립과 바돌로매, 도마와 세리 마태, 알파오의 아들 야고보와 다대오,

- 4 Σίμων ὁ Καναναῖος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ παραδοὺς
시몬 그- 가나나이오스 그리고 유다 그- 이스가리오테스 그- 또한 넘겨준
[G4613](#) [G3588](#) [G2581](#) [G2532](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2469](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3860](#)
- αὐτόν.
그를
[G0846](#)

가나안인 시몬과 및 가롯 유다 곧 예수를 판 자라

5 Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων,
 이들을 그- 열둘 보내셨으니 그- 예수가 명하며 그들에게 말씀하시되
[G3778](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0649](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3004](#)

Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαριτῶν μὴ
 ~에게로 길 이방인들의 ~않으며 가지-말고 그리고 ~안으로 성 사마리아인들의 ~않으며
[G1519](#) [G3598](#) [G1484](#) [G3361](#) [G0565](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4172](#) [G4541](#) [G3361](#)

εἰσέλθητε;
 들어가지-말라
[G1525](#)

| 예수께서 이 열둘을 내어 보내시며 명하여 가라사대 이방인의 길로도 가지 말고 사마리아인의 고을에도 들어가지 말고

6 πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
 가라 그러나 오히려 ~에게로 그- 양 그- 잃어버린 집 이스라엘의
[G4198](#) [G1161](#) [G3123](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3624](#) [G2474](#)

| 차라리 이스라엘 집의 잃어버린 양에게로 가라

7 πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε, λέγοντες, ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τῶν
 가며 그러나 선포하라 말하되 곧 가까워졌다 그- 나라가 그-
[G4198](#) [G1161](#) [G2784](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1448](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

οὐρανῶν.
 하늘들의
[G3772](#)

| 가면서 전파하여 말하되 천국이 가까웠다 하고

8 ἀσθενοῦντας θεραπεύετε, νεκροὺς ἐγείρετε, λεπροὺς καθαρίζετε, δαιμόνια
 병든-자들을 고치고 죽은-자들을 살리고 나병-환자들을 깨끗하게-하고 관마들을
[G0770](#) [G2323](#) [G3498](#) [G1453](#) [G3015](#) [G2511](#) [G1140](#)

ἐκβάλλετε; δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε.
 쫓아내라 거저 받았으니 거저 주라
[G1544](#) [G1432](#) [G2983](#) [G1432](#) [G1325](#)

| 병든 자를 고치며 죽은 자를 살리며 문둥이를 깨끗하게 하며 귀신을 쫓아내되 너희가 거저 받았으니 거저 주어라

9 Μὴ κτήσησθε χρυσὸν, μηδὲ ἄργυρον, μηδὲ χαλκὸν εἰς τὰς ζώνας
 ~않으며 얻지-말라 금 ~도-말고 은 ~도-말고 동 ~안에 그- 띠
[G3361](#) [G2932](#) [G5557](#) [G3366](#) [G0696](#) [G3366](#) [G5475](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2223](#)

ὑμῶν,
 너희의
[G4771](#)

| 너희 전대에 금이나 은이나 동이나 가지지 말고

10 μὴ πήραν εἰς ὁδὸν, μηδὲ δύο χιτῶνας, μηδὲ ὑποδήματα, μηδὲ
 ~않고 전대 ~을-위한 길 ~도-말고 두 속옷 ~도-말고 신발 ~도-말고
[G3361](#) [G4082](#) [G1519](#) [G3598](#) [G3366](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3366](#) [G5266](#) [G3366](#)

ράβδον: ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ.
 지팡이 합당하니라 곧 그- 일꾼은 그- 음식에 그의
[G4464](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G5160](#) [G0846](#)

| 여행을 위하여 주머니나 두 벌 옷이나 신이나 지팡이를 가지지 말라 이는 일꾼이 저 먹을 것 받는 것이 마땅함이니라

11 εἰς ἦν δ' ἄν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε, ἐξετάσατε τίς ἐν
 ~안으로 어떤 그러나 혹 성이나 또는 마을에 들어가거든 물어보라 누가 ~안에서
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G2228](#) [G2968](#) [G1525](#) [G1833](#) [G5101](#) [G1722](#)

αὐτῇ ἄξιός ἐστιν, κάκεῖ μείνατε ἕως ἄν ἐξέλθητε.
 그곳에서 합당한-이인지 ~이니 거기에 머물라 ~까지 혹 떠날-때까지
[G0846](#) [G0514](#) [G1510](#) [G2546](#) [G3306](#) [G2193](#) [G0302](#) [G1831](#)

아무 성이나 촌에 들어가든지 그 중에 합당한 자를 찾아내어 너희 떠나기까지 거기서 머물라

12 εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, ἀσπάσασθε αὐτήν.
 들어가며 그러나 ~안으로 그- 집에 인사하라 그것을
[G1525](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0782](#) [G0846](#)

또 그 집에 들어가면서 평안하기를 빌라

13 καὶ ἐὰν μὲν ᾗ ἢ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ἢ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ'
 그리고 만일 실로 ~이면 그- 집이 합당하면 오게-하라 그- 평강이 너희의 ~위에
[G2532](#) [G1437](#) [G3303](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0514](#) [G2064](#) [G3588](#) [G1515](#) [G4771](#) [G1909](#)

αὐτήν; ἐὰν δὲ μὴ ᾗ ἢ ἀξία, ἢ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς
 그것에 만일 그러나 ~아니면 ~이면 합당하면 그- 평강이 너희의 ~에게로 너희에게
[G0846](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0514](#) [G3588](#) [G1515](#) [G4771](#) [G4314](#) [G4771](#)

ἐπιστραφήτω.
 돌아오게-하라
[G1994](#)

그 집이 이에 합당하면 너희 빈 평안이 거기 임할 것이요 만일 합당치 아니하면 그 평안이 너희에게 돌아올 것이니라

14 καὶ ὅς ἄν μὴ δέξεται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν,
 그리고 누구든지 혹 ~않으면 영접하지 너희를 ~도-말고 듣지 그- 말씀들을 너희의
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G3366](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#)

ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης, ἐκτινάξατε τὸν
 나가며 밖으로 그- 집 또는 그- 성 그 털어라 그-
[G1831](#) [G1854](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G1621](#) [G3588](#)

κονιορτὸν τῶν ποδῶν ὑμῶν.
 먼지를 그- 발 너희의
[G2868](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

누구든지 너희를 영접도 아니하고 너희 말을 듣지도 아니하거든 그 집이나 성에서 나가 너희 발의 먼지를 털어 버리라

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῆ Σοδόμων καὶ Γομόρρων
 진실로 내가-말하노니 너희에게 더-견딜-만하리라 ~이리니 땅 소돔의 그리고 고모라의
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1093](#) [G4670](#) [G2532](#) [G1116](#)

ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
 ~안에 날 심판의 ~보다 그- 성에 그
[G1722](#) [G2250](#) [G2920](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

내가 진실로 너희에게 이르노니 심판날에 소돔과 고모라 땅이 그 성보다 견디기 쉬우리라

16 Ἴδου, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων: γίνεσθε οὖν
 보라 내가 보내노니 너희를 ~같이 양 ~안에 한가운데 이리들 되라 그런즉
[G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4263](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3074](#) [G1096](#) [G3767](#)

φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.
 심사숙는-자들이 ~같이 그- 뱀 그리고 순결한-자들이 ~같이 그- 비둘기
[G5429](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3789](#) [G2532](#) [G0185](#) [G5613](#) [G3588](#) [G4058](#)

보라 내가 너희를 보냄이 양을 이리 가운데 보냄과 같도다 그러므로 너희는 뱀 같이 지혜롭고 비둘기 같이 순결하라

17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων; παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς
 조심하라 그러나 ~로부터 그- 사람들을 넘기리니 곧 너희를 ~에게로
[G4337](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1519](#)

συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, μαστιγώσουσιν ὑμᾶς:
 공회들 그리고 ~안에서 그- 회당들 그들의 채찍질하리라 너희를
[G4892](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G3146](#) [G4771](#)

| 사람들을 삼가라 저희가 너희를 공회에 넘겨 주겠고 저희 회당에서 채찍질하리라

18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε, ἕνεκεν ἑμοῦ, εἰς
 그리고 ~앞에 총독들 그러나 그리고 왕들 끌려가리니 ~을-인하여 나 ~을-위한
[G2532](#) [G1909](#) [G2232](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0935](#) [G0071](#) [G1752](#) [G1473](#) [G1519](#)

μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
 증거 그들에게 그리고 그- 이방인들에게
[G3142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#)

| 또 너희가 나를 인하여 총독들과 임금들 앞에 끌려 가리니 이는 저희와 이방인들에게 증거가 되게 하려 하심이라

19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε:
 ~할-때에 그러나 넘기면 너희를 ~않으며 걱정하지-말라 어떻게 또는 무엇을 말할지
[G3752](#) [G1161](#) [G3860](#) [G4771](#) [G3361](#) [G3309](#) [G4459](#) [G2228](#) [G5101](#) [G2980](#)

δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσητε.
 주어지리니 곧 너희에게 ~안에서 그 그- 시간에 무엇을 말할지를
[G1325](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G5101](#) [G2980](#)

| 너희를 넘겨 줄 때에 어떻게 또는 무엇을 말할까 염려치 말라 그때에 무슨 말할 것을 주시리니

20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ Πατρὸς
 ~아니라 곧 너희가 ~이니 그- 말하는-자들이 오히려 그- 영 그- 아버지의
[G3756](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3962](#)

ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.
 너희의 그- 말씀하시는 ~안에서 너희
[G4771](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1722](#) [G4771](#)

| 말하는 이는 너희가 아니라 너희 속에서 말씀하시는 자 곧 너희 아버지의 성령이시니라

21 παραδώσει δὲ ἀδελφός, ἀδελφὸν εἰς θάνατον; καὶ πατήρ, τέκνον. καὶ
 넘기리니 그러나 형제가 형제를 ~에게로 죽음 그리고 아버지가 자녀를 그리고
[G3860](#) [G1161](#) [G0080](#) [G0080](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3962](#) [G5043](#) [G2532](#)

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
 일어나리니 자녀들이 ~을-대적하여 부모 그리고 죽이리라 그들을
[G1881](#) [G5043](#) [G1909](#) [G1118](#) [G2532](#) [G2289](#) [G0846](#)

| 장차 형제가 형제를 아버가 자식을 죽는 데 내어주며 자식들이 부모를 대적하여 죽게 하리라

22 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ
 그리고 ~이리라 미움-받는 ~에게 모든-이들에게 ~을-인하여 그- 이름 나의 그-
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3588](#)

δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
 그러나 인내한-자는 ~까지 끝 이-사람은 구원을-얻으리라
[G1161](#) [G5278](#) [G1519](#) [G5056](#) [G3778](#) [G4982](#)

| 또 너희가 내 이름을 인하여 모든 사람에게 미움을 받을 것이나 나중까지 견디는 자는 구원을 얻으리라

23 ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν
 ~할-때에 그러나 핍박하면 너희를 ~안에서 그- 성 이 도망하라 ~에게로 그-
[G3752](#) [G1161](#) [G1377](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἐτέραν ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ
 다른 진실로 곧 내가-말하노니 너희에게 결코 ~않으리라 끝내지 그- 성들을 그-
[G2087](#) [G0281](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5055](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#)

Ἰσραὴλ, ἕως «ἀν» ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
 이스라엘의 ~까지 [혹] 오시리니 그- 아들 그- 사람의
[G2474](#) [G2193](#) [G0302](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| 이 동네에서 너희를 핍박하거든 저 동네로 피하라 내가 진실로 너희에게 이르노니 이스라엘의 모든 동네를 다 다니지 못하여서 인자가 오리라

24 Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν
 ~아니니 ~이니 제자가 ~위에 그- 스승 ~도-아니라 종이 ~위에 그-
[G3756](#) [G1510](#) [G3101](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3761](#) [G1401](#) [G5228](#) [G3588](#)

κύριον αὐτοῦ.
 주인 그의
[G2962](#) [G0846](#)

| 제자가 그 선생보다 또는 종이 그 상전보다 높지 못하나니

25 ἄρκετον τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ
 충분하니라 그- 제자에게 ~하기-위하여 되는-것이 ~같이 그- 스승 그의 그리고
[G0713](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2443](#) [G1096](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1320](#) [G0846](#) [G2532](#)

ὁ δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβούλ
 그- 종이 ~같이 그- 주인 그의 만일 그- 집주인을 바엘제부이라
[G3588](#) [G1401](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3588](#) [G3617](#) [G0954](#)

ἐπεκάλεσαν, πὸς ἄλλων τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ?
 불렀으니 얼마나 더 그- 집사람들을이랑 그의
[G1941](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3615](#) [G0846](#)

| 제자가 그 선생 같고 종이 그 상전 같으면 족하도다 집 주인을 바알세불이라 하였거든 하물며 그 집 사람들이라

26 μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς; οὐδὲν γὰρ ἔστιν κεκαλυμμένον ὃ
 ~않으며 그런즉 두려워하지-말라 그들을 아무것도 곧 ~이니 감춰진-것이 이것이
[G3361](#) [G3767](#) [G5399](#) [G0846](#) [G3762](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2572](#) [G3739](#)

οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτόν ὃ οὐ γνωσθήσεται.
 ~않으리라 드러나지 그리고 숨겨진-것이 이것이 ~않으리라 알려지지
[G3756](#) [G0601](#) [G2532](#) [G2927](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#)

| 그런즉 저희를 두려워하지 말라 감추인 것이 드러나지 않을 것이 없고 숨은 것이 알려지지 않을 것이 없느니라

27 ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἶπατε ἐν τῷ φωτί; καὶ
 이것을 내가-말하노니 너희에게 ~안에서 그- 어둠 말하라 ~안에서 그- 빛 그리고
[G3739](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2532](#)

ὃ εἰς τὸ οὐρανὸν ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωματίων.
 이것을 ~안으로 그- 귀 듣거든 선포하라 ~위에 그- 지붕
[G3739](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0191](#) [G2784](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#)

| 내가 너희에게 어두운 데서 이르는 것을 광명한 데서 말하며 너희가 귓속으로 듣는 것을 집 위에서 전파하라

28 καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτενόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ
 그리고 ~않으며 두려워하지-말라 ~로부터 그- 죽이는-자들을 그- 몸을 그- 그러나
[G2532](#) [G3361](#) [G5399](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0615](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G1161](#)

ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι; φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον
 영혼은 ~않는 할-수-없는 죽이지 두려워하라 그러나 오히려 그- 할-수-있는-이를
[G5590](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0615](#) [G5399](#) [G1161](#) [G3123](#) [G3588](#) [G1410](#)

καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γέννησι.
 또한 영혼과 또한 몸을 멸하시게-하는 ~안에서 지옥
[G2532](#) [G5590](#) [G2532](#) [G4983](#) [G0622](#) [G1722](#) [G1067](#)

| 몸은 죽여도 영혼은 능히 죽이지 못하는 자들을 두려워하지 말고 오직 몸과 영혼을 능히 지옥에 멸하시는 자를 두려워하라

29 οὐχὶ δύο στρουθία ἄσσαριου πωλεῖται? καὶ ἐν ἑξ αὐτῶν οὐ
 ~아니냐 두 참새가 앗사리온에 팔리느냐 그리고 하나도 ~로부터 그것들 ~않으리라
[G3780](#) [G1417](#) [G4765](#) [G0787](#) [G4453](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3756](#)

πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν, ἄνευ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν.
 떨어지지 ~위에 그- 땅 ~없이 그- 아버지 너희의
[G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0427](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

| 참새 두 마리가 한 앗사리온에 팔리는 것이 아니냐 그러나 너희 아버지께서 허락지 아니하시면 그 하나라도 땅에 떨어지지 아니하리라

30 ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημένοι εἰσίν.
 너희의 그러나 또한 그- 머리카락들도 그- 머리의 모든 세어졌느니라 ~이러
[G4771](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3956](#) [G0705](#) [G1510](#)

| 너희에게는 머리털까지 다 세신바 되었나니

31 μὴ οὖν φοβεῖσθε; πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς.
 ~않으며 그런즉 두려워하지-말라 많은 참새보다 귀하니 너희가
[G3361](#) [G3767](#) [G5399](#) [G4183](#) [G4765](#) [G1308](#) [G4771](#)

| 두려워하지 말라 너희는 많은 참새보다 귀하니라

32 Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,
 모든 그런즉 누구든지 시인하면 ~안에서 나 ~앞에서 그- 사람들
[G3956](#) [G3767](#) [G3748](#) [G3670](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#)

ὁμολογήσω καὶ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς
 시인하리라 나도 ~안에서 그 ~앞에서 그- 아버지 나의 그- ~안에서 그-
[G3670](#) [G2504](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1715](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς.

하늘들

[G3772](#)

| 누구든지 사람 앞에서 나를 시인하면 나도 하늘에 계신 내 아버지 앞에서 저를 시인할 것이요

33 ὅστις δ' ἂν ἀρνήσῃται με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι
 누구든지 그러나 혹 부인하면 나를 ~앞에서 그- 사람들 부인하리라
[G3748](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0720](#) [G1473](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0720](#)

καὶ ἐμπροσθεν τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 나도 그를 ~앞에서 그- 아버지 나의 그- ~안에서 그- 하늘들
[G2504](#) [G0846](#) [G1715](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

| 누구든지 사람 앞에서 나를 부인하면 나도 하늘에 계신 내 아버지 앞에서 저를 부인하리라

34 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν; οὐκ
 ~않으며 생각하지-말라 곧 내가-왔다고 던지러 평화를 ~위에 그- 땅 ~아니라
[G3361](#) [G3543](#) [G3754](#) [G2064](#) [G0906](#) [G1515](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#)

ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν.
 내가-왔다 던지러 평화를 오히려 검을
[G2064](#) [G0906](#) [G1515](#) [G0235](#) [G3162](#)

내가 세상에 화평을 주러 온 줄로 생각지 말라 화평이 아니요 검을 주러 왔노라

35 ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ
 내가-왔다 곧 갈라놓으려 사람을 ~을-대적하여 그- 아버지 그의 그리고
[G2064](#) [G1063](#) [G1369](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#)

θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς, καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς
 딸을 ~을-대적하여 그- 어머니 그녀의 그리고 며느리를 ~을-대적하여 그- 시어머니
[G2364](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3565](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3994](#)

αὐτῆς.
 그녀의
[G0846](#)

내가 온 것은 사람이 그 아버와, 딸이 어미와, 며느리가 시어미와 불화하게 하려 함이니

36 καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ.
 그리고 원수들이라 그- 사람의 그- 집사람들 그의
[G2532](#) [G2190](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3615](#) [G0846](#)

사람의 원수가 자기 집안 식구리라

37 Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος;
 그- 사랑하는-자는 아버지를 또는 어머니를 ~위에 나 ~아니니 ~이니 나의 합당한-자가
[G3588](#) [G5368](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3384](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#)

καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ, οὐκ ἔστιν μου
 그리고 그- 사랑하는-자는 아들이나 또는 딸을 ~위에 나 ~아니니 ~이니 나의
[G2532](#) [G3588](#) [G5368](#) [G5207](#) [G2228](#) [G2364](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#)

ἄξιος.
 합당한-자가
[G0514](#)

아버나 어미를 나보다 더 사랑하는 자는 내게 합당치 아니하고 아들이나 딸을 나보다 더 사랑하는 자도 내게 합당치 아니하고

38 καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω
 그리고 누구든지 ~않으면 취하지 그- 십자가를 그의 그리고 따르면 ~뒤에
[G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G3694](#)

μου, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.
 나 ~아니니 ~이니 나의 합당한-자가
[G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#)

또 자기 십자가를 지고 나를 좇지 않는 자도 내게 합당치 아니하니라

39 ὁ εὐρών τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν; καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν
 그- 찾은-자는 그- 생명을 그의 잃으리라 그것을 그리고 그- 잃은-자는 그-
[G3588](#) [G2147](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3588](#)

ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὐρήσει αὐτήν.
 생명을 그의 ~을-인하여 나 찾으리라 그것을
[G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G2147](#) [G0846](#)

자기 목숨을 얻는 자는 잃을 것이요 나를 위하여 자기 목숨을 잃는 자는 얻으리라

40 Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος,
 그- 영접하는-자는 너희를 나를 영접하는-것이고 그리고 그- 나를 영접하는-자는
[G3588](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1473](#) [G1209](#)

δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με.
 영접하는-것이니 그- 보내신 나를
[G1209](#) [G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

너희를 영접하는 자는 나를 영접하는 것이요 나를 영접하는 자는 나 보내신 이를 영접하는 것이니라

41 ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου, μισθὸν προφήτου λήμψεται;
 그- 영접하는-자는 선지자를 ~에게로 이름 선지자의 상을 선지자의 받으리라
[G3588](#) [G1209](#) [G4396](#) [G1519](#) [G3686](#) [G4396](#) [G3408](#) [G4396](#) [G2983](#)

καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου, μισθὸν δικαίου
 그리고 그- 영접하는-자는 의로운-자를 ~에게로 이름 의로운-자의 상을 의로운-자의
[G2532](#) [G3588](#) [G1209](#) [G1342](#) [G1519](#) [G3686](#) [G1342](#) [G3408](#) [G1342](#)

λήμψεται.
 받으리라
[G2983](#)

선지자의 이름으로 선지자를 영접하는 자는 선지자의 상을 받을 것이요 의인의 이름으로 의인을 영접하는 자는 의인의 상을 받을 것이요

42 καὶ ὃς ἂν ποτίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ,
 그리고 누구든지 혹 마시면 하나에게 그- 작은-자들 이 잔 찬물을
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4222](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G4221](#) [G5593](#)

μόνον εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ
 오직 ~에게로 이름 제자의 진실로 내가-말하노니 너희에게 결코 ~않으리라 잃지
[G3440](#) [G1519](#) [G3686](#) [G3101](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#)

τὸν μισθὸν αὐτοῦ.
 그- 상을 그의
[G3588](#) [G3408](#) [G0846](#)

또 누구든지 제자의 이름으로 이 소자 중 하나에게 냉수 한 그릇이라도 주는 자는 내가 진실로 너희에게 이르노니 그 사람이 결단코 상을 잃지 아니하리라 하시니라